

ВЫПУСКНЫЕ И КУРСОВЫЕ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ КАФЕДРЫ СиЦЕИ

ТЕМЫ ВЫПУСКНЫХ КВАЛИФИКАЦИОННЫХ РАБОТ БАКАЛАВРОВ И МАГИСТРОВ

2021 год

Горячева К. А. «Центробежные и центростремительные тенденции в языковой политике у хорватов в XIX–XXI вв.» Научный руководитель к.ф.н., доц. П. В. Королькова. Оценка – «отлично».

Закаева К. Р. «Рассказы из сборника Г. Деледды “Ливанский кедр”: перевод и комментарий». Научный руководитель к.ф.н., доц. О. А. Гуревич. Оценка – «отлично».

Зюзина С. А. «Белградский текст в сербской литературе второй половины XX и начала XXI в. (на примере творчества М. Капора)». Научный руководитель к.ф.н., доц. П. В. Королькова. Оценка – «хорошо».

Карева Е. О. «Особенности перевода текстов итальянских комиксов на русский язык». Научный руководитель к.ф.н. М. И. Хазанова. Оценка – «отлично».

Карпова М. Р. «Тексты современной хорватской рэп-поэзии как объект перевода на русский язык (в сопоставлении с сербским рэпом)». Научный руководитель к.ф.н. доц. П. В. Королькова. Оценка – «удовлетворительно».

Клим Д. С. «Магический реализм в литературах Италии и Югославии на примере творчества Массимо Бонтемпелли и Иво Андрича». Научный руководитель к.ф.н., преп. Л. Е. Сабурова. Оценка – «отлично».

Милтон А. А. «Проблемы перевода рассказов “Фантоцци” П. Вилладжо». Научный руководитель к.ф.н. М. И. Хазанова. Оценка – «отлично».

Паниева К. В. «Хорватская военная лексика в сопоставлении с русской». Научный руководитель к.ф.н. М. И. Хазанова. Оценка – «удовлетворительно».

Путилина Ульяна Андреевна «Социолингвистическая ситуация в Дубровнике в XIV–XVI вв.: функционирование языков, типы текстов, языковая интерференция» н/р д.ф.н., проф. И. И. Челышева. Оценка – «отлично».

Ткачева С. А. «Функционирование молизско-славянского идиома в интернет-ресурсах». Научный руководитель к.ф.н. М. И. Хазанова. Оценка – «отлично».

Филиппович Полина Кирилловна «Межязыковые омонимы в хорватском и итальянском жестовых языках». Научный руководитель к. ф. н. М. И. Хазанова. Оценка – «отлично».

Щербакова Д. С. «Специфика женского письма в современной хорватской поэзии и прозе (на примере произведений С. Дракулич и К. Посилович)». Научный руководитель к.ф.н., доц. П. В. Королькова. Оценка – «отлично».

2020 год

Абдулова А.И. «Сравнение этикетных речевых формул приветствия, прощания и благодарности в польском и русском молодежном сленге». Научный руководитель к.ф.н. М. И. Хазанова. Оценка – «отлично».

Алексеева Т. С. «Хронотоп в творчестве П. Лагерквиста». Научный руководитель к.ф.н. К. Р. Андрейчук. Оценка – «отлично».

Белан В. М. «Особенности перевода текстов шведских комиксов на русский язык». Научный руководитель преп. В. А. Петруничева. Оценка – «отлично».

Морозова И. О. «Модификации готической традиции в чешской литературе». Научный руководитель к.ф.н., доц. П. В. Королькова. Оценка – «отлично».

Москаленко М. А. «Англицизмы в языке польских СМИ». Научный руководитель к.ф.н. О. Н. Спалек. Оценка – «отлично».

Седых Е. А. «Пьеса Ольги Токарчук “Клад”: перевод и комментарий». Научный руководитель к.ф.н., доц. С. С. Скорвид. Оценка – «отлично».

2019 год

Мороз А. А. «Язык коммунистической пропаганды в Чехословакии конца 1940-х гг. (на материале газеты “Руде право”)». Научный руководитель к.ф.н., доц. Д. К. Поляков. Оценка – «хорошо».

Смирнова А. В. «Особенности переводов лирики Е. А. Евтушенко на чешский язык». Научный руководитель к.ф.н., доц. С. С. Скорвид. Оценка – «отлично».

Федорищева М. А. «Этностереотип немца и австрийца в чешской культуре 1920-1930-х годов (на материале художественной литературы и кинофильмов)». Научный руководитель к.ф.н., доц. Д. К. Поляков. Оценка – «хорошо».

2017 год

Ивашишина А. И. «Сопоставительная типология межъязыковых омонимов в (современных) русском и хорватском языках». Научный руководитель к.ф.н., ст. преп. М. И. Хазанова. Оценка – «хорошо».

2016 год

Егоров И. М. «Польский переселенческий говор в Республике Хакасия и в Красноярском крае РФ (фонетика, морфология имени существительного и глагола)». Научный руководитель к.ф.н., доц. С. С. Скорвид. Оценка – «отлично».

Сливкова О. А. «Фольклоризованный герой в литературе межвоенной Чехословакии». Научный руководитель д.ф.н., проф. Е. Н. Ковтун. Оценка – «удовлетворительно».

2015 год

Кожина С. А. «Полемика с социалистическим каноном в ранних произведениях Б. Грабала и Й. Шкворецкого». Научный руководитель д.ф.н., проф. Е.Н. Ковтун, Оценка – «отлично».

Зайцева А. Н. «Языковые особенности жанра современных чешскоязычных блогов». Научный руководитель к.ф.н., ст. преп. Д. К. Поляков. Оценка – «удовлетворительно».

Тменова В. А. «Словообразовательные средства выражения значения начинательности в современном чешском языке (на материале корпуса параллельных текстов InterCorp)». Научный руководитель к.ф.н., ст. преп. Д. К. Поляков. Оценка – «удовлетворительно».

Петушкова А. А. «Функционирование форм сослагательного наклонения в чешском языке в сравнении с русским». Научный руководитель к.ф.н., доц. С.С. Скорвид. Оценка – «удовлетворительно».

2014 год

Чернышова К. А. «Функционирование языка русин Закарпатья в интернет-ресурсах». Научный руководитель к.ф.н., доц. С.С. Скорвид. Оценка – «хорошо».

Бородина М. А. «Стереотипное представление об Украине в современных российских печатных СМИ (на материале ежедневных газет)». Научный руководитель д.ф.н., проф. Е. Н. Ковтун. Оценка – «отлично».

2013 год

Маркова М. В. «Хорваты и хорватские земли глазами путешественников Северной Италии (XV–XVI вв.)». Научный руководитель д.ф.н., проф. И. И. Чельшева. Оценка – «отлично».

Турьшева Е. А. «Особенности структуры, функционирования и статуса чакавского идиома в современной Хорватии». Научный руководитель к.ф.н., преп. В. В. Чарский. Оценка – «отлично».

Фельдберг О. А. «Вербальное и невербальное высказывание в протестных акциях стран бывшей Югославии и бывшего СССР». Научный руководитель д.ф.н., проф. А. Б. Мороз. Оценка – «отлично».

Шатириков А. Г. «Современный чешский новостной интернет-комментарий». Научный руководитель к.ф.н., ст. преп. Д. К. Поляков. Оценка – «удовлетворительно».

Магистерская работа: Окунева О. А. «Сборники переводов славянских народных песен в первой половине XIX века: фольклорный текст в инокультурном восприятии». Научный руководитель д.ф.н., проф. Е.Н. Ковтун. Оценка – «отлично».

2012 год

Денисенко Н. А. «Этнические стереотипы в польской фразеологии и их функционирование в текстах Интернета». Научный руководитель к.ф.н., ст. преп. Д. К. Поляков. Оценка – «отлично».

Чернышева М. В. «Кинохроники как аудиовизуальный материал при обучении польскому языку студентов-гуманитариев». Научный руководитель преп. В. И. Федорова. Оценка – «хорошо».

Шестопалова И. М. «Типажи русских, поляков и евреев в русско- и польскоязычной пропагандистской литературе 1860-х годов». Научный руководитель д.ф.н., проф. Л. Е. Горизонтов. Оценка – «отлично».

2011 год

Окунева О. А. «Переводы русских песенников Ф. Л. Челаковским и П. О. фон Гётце: интерпретация фольклорных сюжетов в контексте национальной культуры». Научный руководитель д.ф.н., проф. Е. Н. Ковтун. Оценка – «отлично».

Попова О. В. «Жанровая специфика древнечешской “Александреиды”». Научный руководитель к.ф.н., доц. С. С. Скорвид. Оценка – «отлично».

ТЕМЫ КУРСОВЫХ РАБОТ

2021 год

III курс

Абрамова Е. В. «Эволюция образа “потерянного поколения” (на материале романов Э.М.Ремарка “Три товарища” и “Черный обелиск”». Научный руководитель к.ф.н., доц. О. В. Попова.

Александрова И. В. «Немецкие истоки чешско-русских межъязыковых омонимов: дидактический аспект». Научный руководитель к.ф.н., ст. преп. М. А. Елизарьева.

Денисова А. А. «Прецедентные имена в чешской рекламе». Научный руководитель к. ф. н. М. И. Хазанова.

Николова А. Д. «Передача черт британского национального колорита в чешском и русских переводах серии книг Дж. К. Роулинг “Гарри Поттер”». Научный руководитель к.ф.н., доц. С. С. Скорвид.

Регид В. С. «Детский нарратив в малой прозе Ладислава Фукса и Оты Павела». Научный руководитель к.ф.н., доц. П. В. Королькова.

II курс

Пожидаева В. А. «Сопоставление исторического и художественного в образах Нерона и Петрония в романе Генрика Сенкевича “Камо грядеши”». Научный руководитель к.ф.н., доц. С. С. Скорвид.

Репша А. А. «Элементы латинской и итальянской культур в творчестве Циприана Камиля Норвида». Научный руководитель к.ф.н., доц. С. С. Скорвид.

Шотина Е. М. «Фразеологическая единица в российской и польской интернет-среде». Научный руководитель к.ф.н., доц. С. С. Скорвид.

Яшина Д. В. «Метафора как способ образования слов и выражений в польском медицинском жаргоне». Научный руководитель к. ф. н. М. И. Хазанова.

2020 год

III курс

Карева Е. О. «Итальянизмы в дубровницком говоре». Научный руководитель к. ф. н. М. И. Хазанова.

Клим Д. С. «Специфика магического реализма в Италии на примере творчества Массимо Бонтемелли». Научный руководитель к. ф. н. Л. Е. Сабурова.

Милтон А. А. «Межъязыковые омонимы русского и итальянского языков». Научный руководитель доц. М. И. Хазанова.

Паниева К. В. «Особенности общения пользователей социальной сети Youtube на хорватском языке». Научный руководитель к. ф. н. М. И. Хазанова.

Путилина У. А. «Дативный возвратный компонент в хорватском и итальянском языках: сравнительный анализ». Научный руководитель к. ф. н., доц. Д. К. Поляков.

Ткачева С. А. «Фонетические особенности молизского идиома на примере интервью коренных носителей». Научный руководитель к. ф. н. М. И. Хазанова.

Филиппович П. К. «Особенности синтаксиса в хорватском жестовом и устном языках». Научный руководитель к. ф. н. М. И. Хазанова.

Щербакова Д. С. «Манифест хорватского реализма Августа Шеноа “Наша литература” и воплощение его идей в романе “Сокровище ювелира”». Научный руководитель к.ф.н., доц. П. В. Королькова.

II курс

Абрамова Е. В. «Трансформация женских образов в романах “Гэм” и “Жизнь взаимы” Э.М.Ремарка». Научный руководитель к.ф.н., ст. преп. О. В. Попова.

Александрова И. В. «Предложное управление чешских, немецких и русских глаголов: дидактический аспект». Научный руководитель к.ф.н., ст. преп. М. А. Елизарьева.

Денисова А. А. «Мотив смерти в лирике Я. Неруды». Научный руководитель преп. С. А. Кожина.

Лебедев А. В. «Передача имен персонажей и других наименований в чешском и русских переводах цикла рассказов А. А. Милна “Winnie-the-Pooh”». Научный руководитель к.ф.н., доц. С. С. Скорвид.

Николова А. Д. «Перевод и адаптация имен собственных в чешском и русских переводах серии книг Дж. К. Роулинг “Гарри Поттер”». Научный руководитель к.ф.н., доц. С. С. Скорвид.

Регид В. С. «Особенности нарратива в романе Л. Фукса “Крематор”». Научный руководитель преп. С. А. Кожина.

Яброва Е. Д. «Система метафорических кодов в повести Н.В. Гоголя “Старосветские помещики”». Научный руководитель д.ф.н., проф. О. Л. Кулагина.

2019 год

III курс

Белан В. В. «Сравнительный анализ мемов на шведском, английском и русском языках». Научный руководитель преп. В. А. Петруничева.

Москаленко М. А. «Англицизмы в польской блогосфере». Научный руководитель преп. О. Н. Спалек.

Седых Е. А. «Особенности функционирования лексико-семантической группы глаголов речи в современных польских СМИ». Научный руководитель преп. О. Н. Спалек.

Сарай А. В. «Эстетические принципы постмодернизма в повести Анджея Стасюка “Дукля”». Научный руководитель к.ф.н., доц. С. С. Скорвид.

II курс

Горячева К. А. «Особенности хорватской языковой политики второй половины XX – начала XXI вв.». Научный руководитель к.ф.н., доц. П. В. Королькова.

Закаева К. «Фольклорные мотивы в романе Иво Андрича “Мост на Дрине”». Научный руководитель к.ф.н., доц. П. В. Королькова.

Зюзина С. А. Специфика отражения войны в Югославии 1990-х гг. в сборнике Миленко Ерговича “Сараевские Мальборо”». Научный руководитель к.ф.н., доц. П. В. Королькова.

Карева Е. О. «Итальянизмы в задарском говоре». Научный руководитель к.ф.н., доц. П. В. Королькова.

Карпова М. Р. «Литературные программы и манифесты хорватского и итальянского национального возрождения». Научный руководитель к.ф.н., доц. П. В. Королькова.

Клим Д. С. «Интерпретация романа Антуана Шюляна “Небольшое путешествие” в одноимённом фильме Игоря Брезниновича». Научный руководитель к.ф.н., доц. П. В. Королькова.

Милтон А. А. «Межъязыковые омонимы русского и хорватского языков». Научный руководитель к.ф.н., доц. М. И. Хазанова.

Паниева К. В. «Сленг и жаргон в интернет-коммуникации на хорватском языке (на материале сети Instagram)». Научный руководитель к.ф.н., доц. М. И. Хазанова.

Путилина У. А. «Семантический анализ оппозиции ПРАВЫЙ – ЛЕВЫЙ в итальянском языке (в сопоставлении с русским)». Научный руководитель д.ф.н., проф. И. И. Чельшева.

Ткачева С. А. «Влияние итальянского языка на молизский идиом (на материале произведения Николы Льюски)». Научный руководитель к.ф.н., доц. М. И. Хазанова.

Филиппович П. К. «Омонимы в хорватском жестовом языке». Научный руководитель к.ф.н., доц. М. И. Хазанова.

Щербакова Д. С. «Специфика хорватского экспрессионизма (на примере драмы Мирослава Крлежи “Кралево”)». Научный руководитель к.ф.н., доц. П. В. Королькова.

2018 год

III курс

Мороз А. А. «Некоторые особенности языка чешской прессы 1948–1953 годов». Научный руководитель к.ф.н., доц. Д. К. Поляков.

Смирнова А. В. «Проблема перевода элементов идиостиля Е. А. Евтушенко на чешский язык на материале поэмы “Фуку”». Научный руководитель к.ф.н., доц. С. С. Скорвид.

Федорищева М. А. «Пуристические тенденции в чешском языке начала XX в. (на материале журнала Naše řeč)». Научный руководитель к.ф.н., доц. Д. К. Поляков.

II курс

Абдулова А. И. «Изображение Пруссии в романе Х. Сенкевича “Крестоносцы”». Научный руководитель к.ф.н., доц. К. Н. Цимбаев.

Седых Е. А. «Образ женщины в польской фразеологии и современной рекламе». Научный руководитель преп. О. Н. Спалек.

Белан В. В. «Место романа “Вторая жизнь Уве” Фредрика Бакмана в контексте шведской культуры». Научный руководитель к.ф.н., доц. Д. В. Кобленкова.

Москаленко М. А. «Повесть А.И.Куприна “Олеся” и ее французско-шведская интерпретация в фильме “Колдунья”». Научный руководитель к.ф.н., доц. Д. В. Кобленкова.

Фадеева Д. И. «Интерпретация шведского детектива в сериалах». Научный руководитель к.ф.н., доц. Д. В. Кобленкова.

Алексеева Т. С. «Категория времени в романе К.Ю.Вальгрена “Личное дело игрока Рубашова”»: философия и поэтика». Научный руководитель к.ф.н., доц. Д. В. Кобленкова.

2017 год

II курс

Мороз А. А. «Характеристика образа мифологического персонажа (чародейницы/ведьмы) в указателе Я. Луффера на основании номинаций, используемых в источниках каталога и указателя к нему». Научный руководитель д.ф.н., проф. А. Б. Мороз.

Смирнова А. В. «Проблемы русско-чешской эквивалентности в области фразеологии на материале чешских переводов поэзии Е. А. Евтушенко». Научный руководитель к.ф.н., доц. С. С. Скорвид.

Федорищева М. А. «Особенности так наз. “материнского языка” в чешском Интернете: диминутивы и другие явления». Научный руководитель к.ф.н., доц. Д. К. Поляков.

2016 год

III курс

Ивасишина А. И. «Особенности перевода с русского языка на украинский названий станций Московского метрополитена». Научный руководитель к.ф.н., ст. преп. М. И. Хазанова.

2015 год

III курс

Егоров И. М. «Словоизменение имени существительного в польском переселенческом говоре в Республике Хакасия и Красноярском крае РФ». Научный руководитель к.ф.н., доц. С. С. Скорвид.

II курс

Ивасишина А. И. «Особенности функционирования городского койне в г. Задар». Научный руководитель к.ф.н., ст. преп. М. И. Хазанова.

2014 год

III курс

Никитина К. П. «Переводы поэтических текстов Высоцкого на чешский язык: адекватность и эквивалентность». Научный руководитель к.ф.н., доц. С. С. Скорвид.

Сербина О. А. «Функциональная, семантическая категория совместности». Научный руководитель к.ф.н., ст. преп. Д. К. Поляков.

Зайцева А. Н. «Фразеологизмы в чешских печатных СМИ». Научный руководитель к.ф.н., ст. преп. Д. К. Поляков.

Тменова В. А. «Особенности чешского интернет-жаргона». Научный руководитель к.ф.н., ст. преп. Д. К. Поляков.

Петушкова А. А. «Функционально-семантические особенности употребления форм сослагательного наклонения в чешском научном и деловом стиле». Научный руководитель к.ф.н., доц. С. С. Скорвид.

Кожина С. А. «Гротеск в рассказах Б. Грабала». Научный руководитель д.ф.н., проф. Е. Н. Ковтун.

Сливкова О. А. «Особенности лирического субъекта в ранней лирике Ф. Верфеля и О. Бржезины». Научный руководитель д.ф.н., проф. Е. Н. Ковтун.

II курс

Егоров И. М. «Фонетические особенности польского говора в Республике Хакасия и в Красноярском крае РФ». Научный руководитель к.ф.н., доц. С. С. Скорвид.

2013 год

III курс

Бородина М. А. «Особенности этноязыкового сознания у носителей украинских говоров в русскоязычном окружении (Самойловский р-н Саратовской области)». Научный руководитель к.ф.н., доц. О. А. Остапчук.

Чернышова К. А. «Опыты кодификации русинского языка Закарпатья в наши дни». Научный руководитель к.ф.н., доц. С. С. Скорвид.

II курс

Зайцева А. Н. «Словообразовательная категория *potína loci* в чешском языке». Научный руководитель к.ф.н., ст. преп. Д. К. Поляков.

Кожина С. А. «Эволюция образа “маленького человека” в рассказах Я. Неруды». Научный руководитель к.ф.н., преп. П. В. Королькова

Никитина К. П. «Переводы песен В. Высоцкого на чешский и немецкий языки». Научный руководитель к.ф.н., доц. С. С. Скорвид.

Сербина О. А. «Словообразовательное выражение значения социативности в чешском языке». Научный руководитель к.ф.н., ст. преп. Д. К. Поляков.

Сливкова О. А. «Особенности системы персонажей в сказках и балладах К. Я. Эрбена в сравнении с фольклорными». Научный руководитель к.ф.н., преп. П. В. Королькова.

Петушкова А. А. «К вопросу о функционировании форм сослагательного наклонения в чешском языке в сопоставлении с русским и немецким (на материале романа Я. Топола “Chladnou zemi” и его переводов)». Научный руководитель к.ф.н., доц. С. С. Скорвид.

Тменова В. А. «Особенности чешского глагольного видоупотребления на материале “Рассказов из одного кармана” К. Чапека». Научный руководитель к.ф.н., ст. преп. Д. К. Поляков.

2012 год

III курс

Маркова М. В. «Морская торговая политика Венеции на Адриатике (по Кодексу венецианского торгового флота 1786 года)». Научный руководитель к.ф.н., преп. И. А. Журавлева.

Турышева Е. А. «Чакавский идиом в Хорватии: особенности структуры, функционирования и статуса». Научный руководитель к.ф.н., преп. В. В. Чарский.

Фельдберг О. А. «Интернет-язык в оффлайне: сетевая культура как источник протестного “фольклора” 2011–2012 годов». Научный руководитель д.ф.н., проф. А. Б. Мороз.

II курс

Бородина М. А. «Украинский язык в российском общественном сознании». Научный руководитель к.ф.н., доц. О. А. Остапчук.

Чернышова К. А. «Передача русских имен собственных в украиноязычном тексте». Научный руководитель к.ф.н., доц. О. А. Остапчук.

2011 год

III курс

Денисенко Н. А. «Топонимы и этнические наименования в современной польской фразеологии». Научный руководитель к.ф.н., преп. Д. К. Поляков.

Шестопалова И. М. «Национальные типы польско-русского пограничья в журнале “Вестник Западной России”». Научный руководитель д.ф.н., проф. Л. Е. Горизонтов.

II курс

Маркова М. В. «Фразеологизмы с географическими названиями в сербохорватском и итальянском языках». Научный руководитель к.ф.н., преп. Г. П. Пилипенко.

Турышева Е. А. «Лингвокультурная специфика истарской рок-поэзии». Научный руководитель к.ф.н., преп. Г. П. Пилипенко.

Фельдберг О. А. «Символика птиц в сербских причитаниях (на примере сборников Т. Вукановича и Б. Баневича)». Научный руководитель д.ф.н., доц. А. Б. Мороз.

I курс

Бородина М. А. «Фольклоризм в литературе и кино (на примере повести М. Коцюбинского “Тени забытых предков” и одноименного фильма С. Параджанова)». Научный руководитель к.ф.н., доц. О. А. Остапчук.

Чернышова К. А. «Языковая ситуация в украинских средствах массовой информации». Научный руководитель к.ф.н., доц. О. А. Остапчук.

2010 год

III курс

Окунева О. А. «Трансформация сюжетов и мотивов русского фольклора в лирическом цикле Ф. Л. Челаковского “Эхо русских песен”». Научный руководитель д.ф.н., проф. Е. Н. Ковтун.

Попова О. В. Особенности натурализма и импрессионизма в прозе К. М. Чапека-Хода (на материале романа “Кашпар Лен – мститель” и новеллы “Эксперимент”). Научный руководитель д.ф.н., проф. Е. Н. Ковтун.

II курс

Денисенко Н. А. «Функции автобиографического мифа в “Красивых двадцатилетних” М. Хласко». Научный руководитель преп. В. И. Федорова.

Чернышева М. В. «“Кордиан” Ю. Словацкого в контексте идеи возрождения Польши». Научный руководитель преп. К. Сыска.

Шестопалова И. М. «Польско-еврейско-русские отношения в польской художественной литературе 1860-х годов». Научный руководитель д.ф.н., проф. Л. Е. Горизонтов.

I курс

Маркова М. В. «Римско-иллирийские отношения». Научный руководитель доц. С. Н. Мещеряков.

Мальшев Ю.И. Переселение сербов на территорию Австрии и их роль в австро-турецких войнах. Научный руководитель к.ф.н., доц. С. Н. Мещеряков.

Турышева Е. А. «Современная хорватская рок-поэзия: своеобразие тематики». Научный руководитель к.ф.н., преп. П. В. Королькова.

Фельдберг О. А. «Особенности исторического развития Риеки (Республика Фиуме)». Научный руководитель к.ф.н., преп. Г. П. Пилипенко.